

Porównanie tłumaczeń Przysłów 22:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	bo miło będzie, gdy będziesz ich strzegł w swoim wnętrzu, a także miał je gotowe na swych wargach,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	miło bowiem będzie, gdy zachowasz je we wnętrzu, zawsze gotów do ich stosowania,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo to miło, jeśli zachowasz je w swoim sercu, będą razem ułożone na wargach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Boć to będzie uciechą, gdy je zachowasz w sercu twojem, gdy będą społem sporządzone w wargach twoich;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	którać piękna będzie, gdy ją zachowasz w sercu swoim, i rozpłynie się po wargach twoich,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo dobrze będzie, gdy w sercu je zachowasz, trwać będą stale na twoich wargach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jest bowiem miło, gdy je zachowasz w swym wnętrzu, gdy je będziesz miał zawsze gotowe na swoich wargach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Znajdziesz bowiem przyjemność, gdy je w sobie zachowasz, mając je nieustannie na ustach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo dobrze jest, kiedy strzeżesz jej w swym wnętrzu i masz ją na swoich wargach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dobrze jest bowiem, gdy je zachowasz w swoim wnętrzu; niech trwają na wargach twoich jak "kołek przy namiocie".
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І якщо їх вкладеш до твого серця, вони тебе разом звеселять на твоїх губах,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem będzie ci błogo, jeżeli je zachowasz w swoim wnętrzu i jeśli się razem utwierdzą na twoich ustach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jest to bowiem miłe, byś je zachowywał w swym wnętrzu, aby razem zostały utwierdzone na twych wargach.